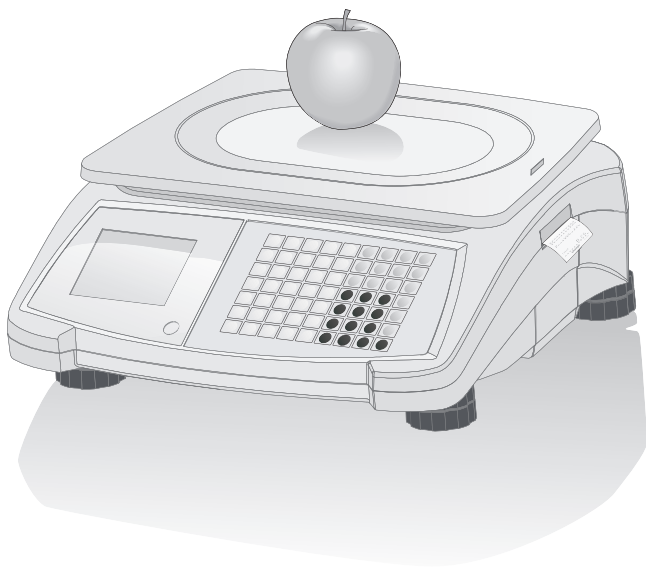




(苏)制 00000070号



METTLER TOLEDO

1	全新零售电子秤	3
1.1	最重要的功能	3
1.2	安全说明	3
1.3	其他相关文件	3
1.4	维护	3
1.5	预期用途	3
1.6	概述	4
1.6.1	显示屏	4
1.6.2	键盘	5
1.6.3	功能键	5
1.6.4	接口	6
1.7	合法交易	6
2	安装与设置	7
2.1	电子秤的设置	7
2.1.1	电子秤使用环境要求	7
2.1.2	电子秤调平	7
2.1.3	安装立杆显示组件	8
2.2	装入打印纸	9
2.2.1	打印纸格式	9
2.2.2	放入收据纸卷	9
2.3	安装电池	10
2.4	连接主电源	10
2.5	打开电源	11
2.6	关闭电源	11
2.7	重启	11
2.8	清洁	11
2.9	废弃处置	12
3	操作简便、快速	13
3.1	登录/登出	13
3.2	临时输入单价商品	13
3.3	使用 PLU	14
3.3.1	PLU 号调用商品	14
3.3.2	预置键调用商品	15
3.4	容器的皮重	15
3.5	归零	16
3.6	多个操作员使用同一台电子秤（多个操作员）	16
3.7	取消	17
3.8	退货	17
3.9	挂账	18
3.9.1	挂账交易	18
3.9.2	调用小票	18
3.10	重新打开小票	18

3.11	折扣.....	19
3.11.1	在某个商品上提供折扣.....	19
3.11.2	提供总计折扣.....	19
4	技术规格与附件	20
4.1	技术规格.....	20
4.2	遵守.....	20
4.3	选装件/附件.....	20

1 全新零售电子秤

1.1 最重要的功能

恭喜您拥有了新的电子秤。本款坚固耐用的电子秤使用电池工作，具有内置型小票打印机，操作便利，支持移动式销售，同时准确性非常高。

全新电子秤的与众不同不仅体现在移动性上，还体现在联网功能及其与计算机之间的数据快速传输上。这会给您带来很多便利，比如可以更快地操作电子秤，快速便捷地创建销售报表。

1.2 安全说明

基本安全要求

- 在使用电子秤之前请仔细阅读以下内容。
- 请严格遵守这些操作内容说明。
- 妥善存放此操作说明以供今后参考。
- 请勿让未经培训的人员操作或清洁电子秤。
- 请勿打开电子秤。
- 在清洁或维护电子秤之前请切记拔下电子秤外接电源插头，断开电源。

电池使用安全说明

- 电池不得接触化学溶剂、油液或水。
- 将电池远离热源与火源。
- 请勿打开电池。



⚠️ 小心

若使用错误型号的电池进行更换会导致爆炸风险

- 根据相关说明处置使用过的电池。

1.3 其他相关文件

关于全新零售电子秤的其他文档（例如，用户指南、产品样本），请参见以下网站：

<http://www.mt.com/retail-manuals>

1.4 维护

- 仅经授权人员可打开并维修电子秤。请联系您当地的销售代表。

1.5 预期用途

- 根据本手册将此电子秤仅用于称重场合。
- 仅在干燥位置使用此电子秤。
- 超过技术规格要求的其他任何用途与操作均被视为非预期用途。

误用

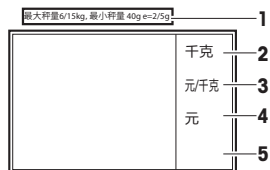
- 请勿在工业及恶劣环境中使用此电子秤。

1.6 概述

1.6.1 显示屏

此显示屏如下（客户和操作员视角）：

- 1 计量信息
- 2 重量显示
- 3 单价
- 4 总价
- 5 显示相关提示或状态信息的区域



除显示重量与价格外，还可显示以下状态与指示信息：

->0<- 毛重 0 状态光标

NET 净重

X 计数模式


PLU 显示 PLU 号

ST 退货模式

LS 大货物称重模式


∨ 连接至主电源

 网络/通信状态

 发亮：此电子秤使用电池工作，发亮部分表示为充电状态

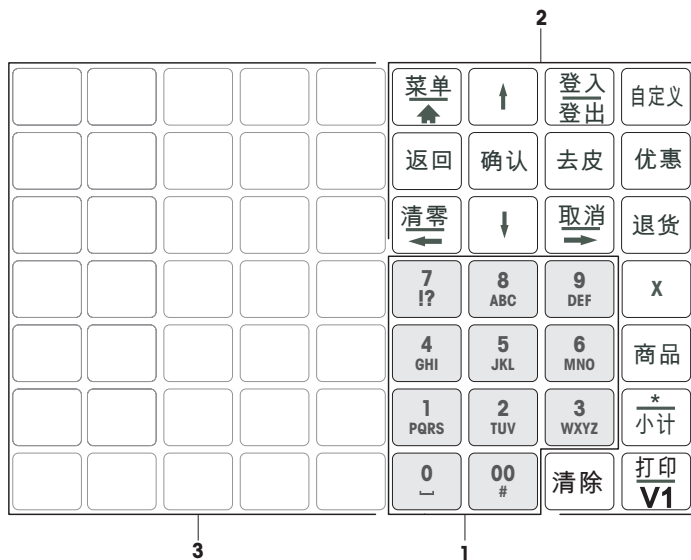
闪烁：说明电量过低

对电池充电或更换电池。

 闪烁与电源工作符号发亮：电池正在充电中

1.6.2 键盘

键盘分为三个部分：



1 数字键











3 预置键

2 功能键

某些功能键除了具有主要功能外，还具有一个或多个辅助功能。

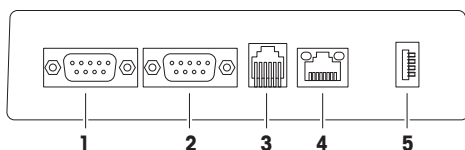
1.6.3 功能键

键	名称	功能
	菜单键	<ul style="list-style-type: none"> 进入菜单 按住或双击可快速返回称重模式
	返回键	返回至前一屏幕或清除交易与 PLU 调用
	清零键	归零
	左移键	左移
	向上箭头键	进入前一项
	'确认'键	确认选择
	向下箭头键	进入下一项
	登录/登出键	进入操作员分配菜单
	去皮键	去皮操作

	取消键	取消
	右移键	右移
	功能键	可将某一功能映射到此键
	折扣键	进入百分数折扣或绝对值折扣
	退货键	进入退货模式
	数量键	输入数量
	PLU 键	通过 PLU 号调用商品与直接输入单价模式之间进行切换
	* 键	对交易进行小计或完成结算
	操作员键	确认输入，打印小票或完成结算
	清除键	清除所有输入信息

1.6.4 接口

以下接口位于电子秤的底部：



- | | | | |
|---|-----------------------|---|-----------------|
| 1 | RS-232/串口 A，用于扫描仪或计算机 | 4 | LAN A，用于电子秤网络连接 |
| 2 | RS-232/串口 B，用于扫描仪或计算机 | 5 | USB 1，连接至 U 盘 |
| 3 | 钱箱接口 | | |

1.7 合法交易

当电子秤用于贸易结算或受法律控制的应用时，必须根据当地的计量法规要求设置、验证电子秤，并进行铅封。确保满足所有相关法律要求是购买者的责任。因为计量验证要求因管辖区域而异，购买者若不熟悉计量验证要求应联系当地的计量管理机构。

对于在欧洲出售的商品，产品已经在生产地完成了验证过程。这些产品已密封，字模板包括补充的计量标记。可以立即投入使用。如果当地计量管理机构另有要求，其他标示也会张贴在设备上。

对于在其他地区售卖的产品，计量验证过程必须在使用地进行。

为防止有人篡改校准和计量设置，电子秤必须用纸或线铅封铅封好。

2 安装与设置

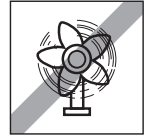
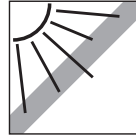
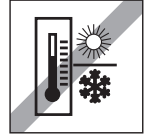
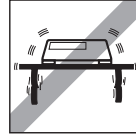
2.1 电子秤的设置

2.1.1 电子秤使用环境要求

合适的使用条件对准确称重十分重要。

理想的环境条件：

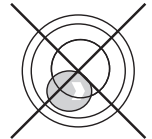
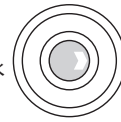
- 无冲击与振动
 - 无过度温度波动
 - 无阳光直射
 - 无强风
- 选择平稳、无振动且水平度极佳的位置，用来放置电子秤。



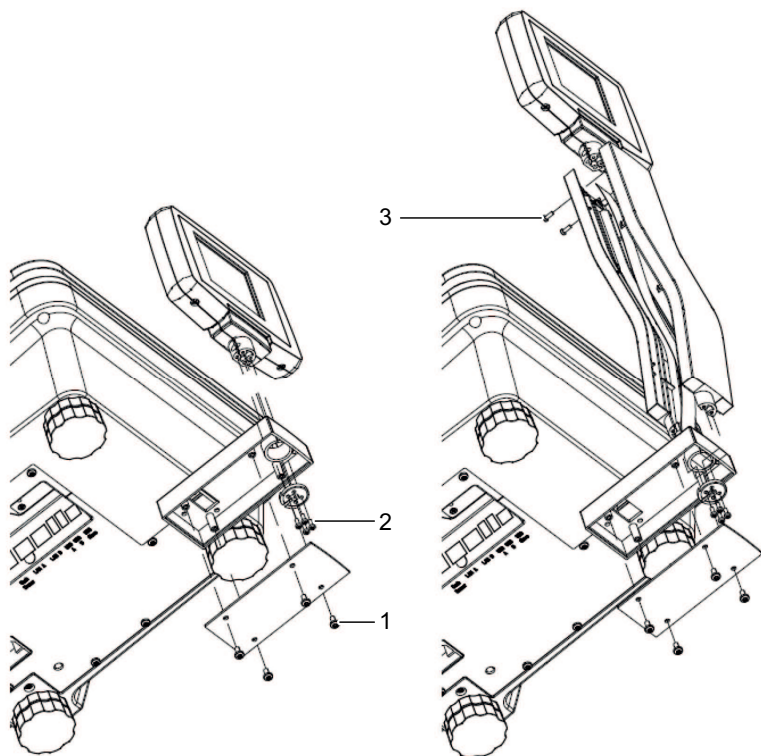
2.1.2 电子秤调平

仅当电子秤调节水平后才可提供准确的称重结果。电子秤配备了水平指示的水泡，易于对其进行水平调节。

- 如需调节电子秤水平，请旋转电子秤的可调节秤脚，直至水平指示器中的气泡位于内圈中间位置。



2.1.3 安装立杆显示组件



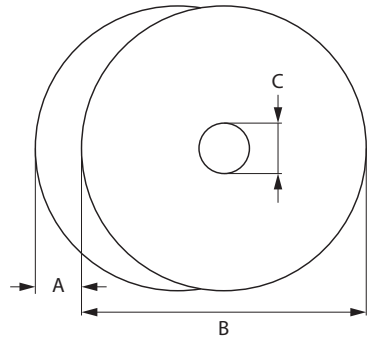
- 1 拆除电子秤底部的 4 个螺丝 (1)，拆下盖板。
- 2 断开线束连接并将线束拉出电子秤。
- 3 拆除黑色垫子上的 4 个螺丝 (2)，取下黑色垫子。
- 4 取下显示屏。
- 5 将显示屏线束拔出并连接到显示屏。
- 6 将显示屏放置在立杆显示组件顶部并用 2 个螺丝 (3) 固定立杆显示组件的两半部分。
- 7 将立杆显示组件安装到立杆显示组件底座上。
- 8 用 4 个螺丝 (2) 安装黑色垫子。
- 9 用 3 个螺丝 (1) 固定盖板。

2.2 装入打印纸

2.2.1 打印纸格式

小票卷轴的尺寸必须如下所示：

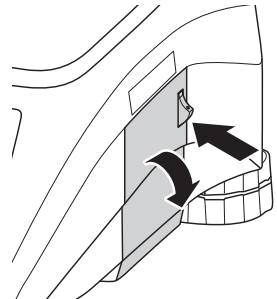
- A 最大 57 mm
- B 最大 68 mm
- C 10.5 - 14 mm



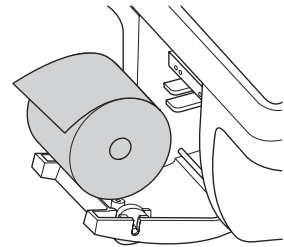
- i** • 所用纸张的厚度不得超过 0.12 mm。
- 打印纸的重量不得低于 48 g^2 ，建议的重量为 55 g/m^2 。
- 请勿用力关上打印机盖，否则将损坏打印机。

2.2.2 放入收据纸卷


- 要打开打印机盖，请按打印机盖上的按钮。



- 1 将收据纸卷放入打印机盒。
- 2 将打印纸向外拉出。
- 3 关闭打印机盖，撕掉多余的打印纸。



2.3 安装电池

 电子秤使用电池工作。



警告


电池损坏

不正确的安装可能导致电池损坏。

- 1 注意确保电池极性正确。正极 (+) 与负极 (-) 连接不得出现短路。
- 2 仅使用原装电池。

- 1 取下秤盘。
- 2 取下电池盒的盖子。
- 3 将电池连接至电池盒中的接头。
- 4 将电池放在电池盒中。
- 5 盖上电池盒。
- 6 放回秤盘。



-  电池的寿命受到充电与放电条件的影响。
- 若正确使用，电池的寿命可达 500 个充电周期左右。
 - 充满电的电池最多可使用 20 小时。电池容量取决于使用频率，随着时间推移而减少。
 - 当电池长时间（两个月）未使用时，电池的工作时间会降低。
 - 建议至少每 3 个月对电池充电一次。
 - 若电池之前长时间未使用，应至少对电池充电三次并使用电池直至其完全放电。
 - 若电池未完全放电充电时间将减少。
 - 电池规格：铅酸电池，12 V / 5.5 Ah。

2.4 连接主电源

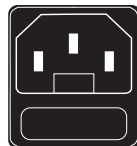


危险

触电危险


- 1 仅可将设备连接至具有正确接地的插座上。
- 2 仅可使用随设备附带的电源线。
- 3 使用的电源插座应易于操作，且所在位置与设备间的距离不超过电源线长度。
- 4 请勿移除接地插头。

- 1 将随附的电源线连接至电子秤底部的电源连接插座上。
- 2 将电源插头插入正确接地的插座。




2.5 打开电源

- 通过电子秤右下部的开关打开电子秤。
- ⇒ 显示 GEO 值与软件版本。
- ⇒ 当重量显示出现时，电子秤可开始工作。

 如果设置了屏保等节能功能，显示屏会在 10 分钟后自动关闭。

2.6 关闭电源

- 通过电子秤右下部的开关关闭电子秤。

 5 分钟后将启用自动备份。在此期间重启电子秤可能需要花费比正常情况下更多的时间。

2.7 重启

- 按下电子秤右下部的开关直至显示**系统重启**的信息。

2.8 清洁



小心

防止损坏设备

- 1 在清洁前请关闭电源并从外部电源插座拔下插头。
 - 2 请勿打开设备
 - 3 确保设备内无液体流入。
 - 4 请勿使用擦洗粉或塑料溶解清洁剂来清洁设备。
-
- 1 拿下称重秤盘并用市售家用洗涤剂来清洁。
 - 2 如果设备较脏，请用湿布清洁其表面，此湿布需在含有温和洗涤剂的水中浸润并充分拧干。

2.9 废弃处置

根据有关废弃电气和电子设备 (WEEE) 的欧盟指令 2002/96 EC 的要求，该设备不得与生活垃圾共同处置。这也适用于欧盟以外的国家，同时须遵守各个国家的相关法规。



– 请根据当地有关单独收集废弃电气和电子设备法规来处置该产品。

如您有任何疑问，请联系相关部门或向您销售该设备的经销商。

如果该设备转用在其他方面（如用于其他私人或商业/工业用途），该法规也将同样适用。

感谢您为保护环境做出的努力。

电池废弃处置

电池含有重金属，因此不得以普通垃圾处置的方式进行处置。

– 在处置对环境有害的材料时请遵守当地法规。

3 操作简便、快速

i 本章所描述的操作对应仅一位操作员使用的情况。

3.1 登录/登出

电子秤允许不同的操作员使用不同的操作员键。必须向每位正在操作的操作员分配一个特定的操作员键。在使用操作员键之前，用户需要登录电子秤才能使操作员键分配生效。

有两种登录方式：

对于已分配到操作员键的操作员

- 首次使用该键。

对于未分配到操作员键的操作员

- 按下 Vx 键数秒。
 - ⇒ 相关操作员登录电子秤或电子秤根据需要要求提供密码。

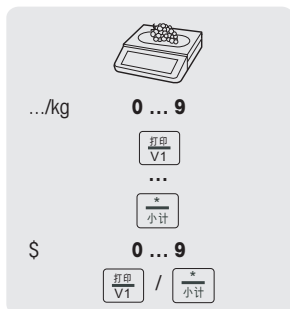
通过登录/登出菜单获取其他选项

- 1 按下[登录/登出]键。
 - ⇒ 显示屏显示操作员列表及其状态。
- 2 使用箭头键浏览不同的操作员。
- 3 使用确认键登录/登出。

3.2 临时输入单价商品

您可以立即将电子秤用于称重与销售商品，无需事先配置。利用出厂设置，电子秤即可对数次输入内容进行总计并计算出给客户的零钱。

- 1 如果显示“输入 PLU 号”，请按下 商品 键。
 - ⇒ 显示“直接输入价格”。
 - 2 将物品放置在秤盘上。
 - 3 使用数字键输入单价（价格/kg）。
 - 4 按下操作员键确认输入的信息。
 - 5 如有其它商品，请重复 1 至 4 的步骤。
 - 6 按下星号键记入商品。
 - 7 输入客户的付款值。
 - 8 按下操作员键或星号键完成交易（取决于支付完成键的配置）。
- ⇒ 电子秤会计算出找零并打印小票。



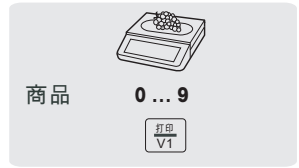
- i**
- 当长按 商品 键时，默认显示将从“输入 PLU 号”永久切换成“直接输入价格”。
 - 如果您不想使用客户找零功能，请忽略步骤 7。在这种情况下，请在按下星号键后立即按下操作员键。
 - 与平常一样输入无小数点的价格，但保留所有小数点位置。

3.3 使用 PLU

3.3.1 PLU 号调用商品

- 1 如果显示“直接输入价格”，请按 **商品** 键。
⇒ 显示“输入 PLU 号”。
- 2 将物品放置在秤盘上。
- 3 输入相应的 PLU 号。
⇒ 单价与商品名称将出现在显示屏上。
- 4 按下操作员键确认输入的信息。
- 5 如有其它商品，请重复 1 至 4 的步骤。
- 6 按章节 [临时输入单价商品 ▶ 第13页] 所述，完成交易。

- i**
- 当长按 **商品** 键时，默认显示将从“直接输入价格”永久切换到“输入 PLU 号”。
 - 如果您在按下操作员键进行确认之前发现输入了错误的 PLU 号，您可以通过清除键来清除，然后再输入正确的 PLU 号。

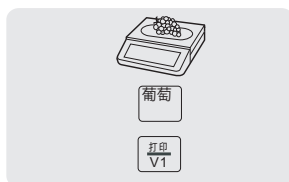


3.3.2 预置键调用商品

- 您可以将最重要的 PLU 存入键盘的相应键中。
- 有两层预置键。

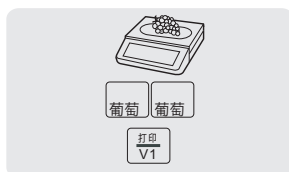
第一层预置键

- 1 将物品放置在秤盘上。
- 2 按下相关的预置键，比如“葡萄”。
 - ⇒ 单价与商品名称将出现在显示屏上。
- 3 按下操作员键确认输入的信息。
- 4 如有其它商品，请重复 1 至 3 的步骤。
- 5 按章节 [临时输入单价商品 ▶ 第13页] 所述，完成交易。



第二层预置键

- 1 将物品放置在秤盘上。
- 2 按下相关的预置键两次。
 - ⇒ 单价与商品名称将出现在显示屏上。
- 3 按下操作员键确认输入的信息。
- 4 如有其它商品，请重复 1 至 3 的步骤。
- 5 按章节 [临时输入单价商品 ▶ 第13页] 所述，完成交易。

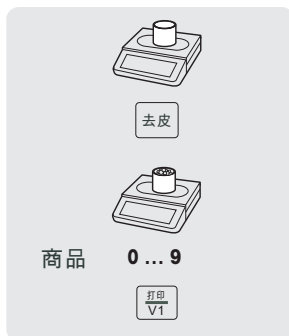


3.4 容器的皮重

- 该功能取决于电子秤的计量法规要求。

如果您将商品放在容器中或顾客自带容器，皮重功能可确保仅对放置在容器内的商品进行称重和交易。

- 1 将空容器放置在秤盘上。
- 2 按下去皮键。
 - ⇒ 电子秤已去皮。
 - ⇒ 重量显示为 0.000 kg，净重 (NET) 符号出现。
- 3 将待称重的商品放入容器中。
- 4 输入 PLU 号调用该商品的 PLU，或直接输入单价。
- 5 按下操作员键确认输入的信息。
- 6 按章节 [临时输入单价商品 ▶ 第13页] 所述，完成交易。



3.5 归零

i 该功能取决于电子秤的计量法规要求。

称重盘上的污渍或其它外部影响，未加载重量的电子秤的重量显示可能不再为 0.000 kg。在这种情况下，必须将电子秤清零。

- 按下清零键。
- ⇒ 重量显示将归零。



3.6 多个操作员使用同一台电子秤（多个操作员）

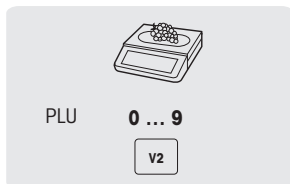
i 多个操作员使用同一台电子秤时，必须进行如下设置：

- 子菜单 F121 中最多可设置 99 个操作员。
 - 在子菜单 F233 中选择“操作员模式 = 多个操作员”。
 - 在子菜单 F233 中选择“最多 XX 个操作员（操作员数量）”，根据自己的要求定义正在操作的操作员数量。
 - 在 F232 中指定其他操作员键或在子菜单 F233 中选择“操作员键 = V + 操作员号”。
- 多个操作员使用同一台电子秤时，每位操作员必须使用其操作员键来计入商品。

示例

操作员 2 已秤量了多个商品，想结束交易。

- 1 将物品放置在秤盘上。
- 2 输入 PLU 号调用该商品的 PLU，或直接输入单价。
- 3 按下操作员键 V2 确认输入的信息。
- 4 如有其它商品，请重复 1 至 3 的步骤。
- 5 按照“临时输入”章节所述，完成交易。



- i** • 如多个操作员在操作，约 2 秒后操作员的输入信息将被隐藏以防止错误输入。
- 如某位操作员尝试在不使用其操作员键来完成交易时，将显示“用户识别”信息。
- 当电子秤关闭并重新打开时操作员信息将被保留。

3.7 取消

i 客户决定不购买一个或多个已称重但未支付的商品。在这种情况下，您可以取消客户不想购买的商品。

在进行总计前，您可以取消一条或多条操作员输入的信息。使用该功能前必须先进行如下设置

- 启用子菜单 F212 中的“取消”功能。
- 一个或多个 PLU 或直接价格商品信息已输入但未进行总计

- 1 按下操作员键。
⇒ 调用小票。
 - 2 选择应取消的商品。
 - 3 按下取消键删除所选的商品。
 - 4 如有更多商品，请重复 2 和 3 的步骤。
 - 5 按照“临时输入”章节所述，完成交易。
- ⇒ 仅在子菜单 F246 中将取消设置成是的情况下才可打印取消商品的小票。

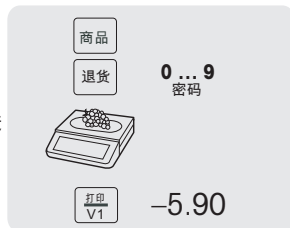
i 双击取消键，删除所有商品。

3.8 退货

i 客户已支付了某个商品，但现在想退还这个商品。要退还部分或全部的销售价，必须先进行如下设置：

- 在子菜单 F212 中启用退货功能。
- 子菜单 F232 中定义[退货]键。

- 1 调用 PLU。
⇒ 单价与商品名称将出现在显示屏上。
- 2 按下[退货]键并输入退货密码。
- 3 将要退货的商品放在电子秤上或输入数量，并按操作员键进行确认。
⇒ 要退货的价格以负数显示。
- 4 如有其它商品，请重复 1 至 3 的步骤。



3.9 挂账

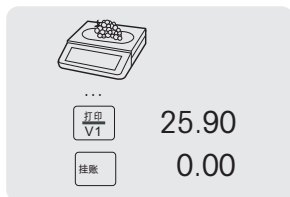
3.9.1 挂账交易

i 您已将客户想要购买的商品称重并输入了商品信息。但客户不能立即支付。在这种情况下，您可以挂账已输入的交易，同时服务其他客户。

C 要挂起某个交易，必须先进行如下设置：

- 在子菜单 F212 中启用“挂账”功能。
- 在子菜单 F232 中定义[挂账]键和[调用挂账]键。
- 如果在子菜单 F121 中设置了操作员密码，您必须输入此密码才可将小票挂账。

- 1 计入客户的商品并按操作员键确认每个商品，但不进行商品总计。
- 2 按下[挂账]键。
如需要，输入您的操作员密码。
⇒ 小票挂账后，您可以服务其他客户。

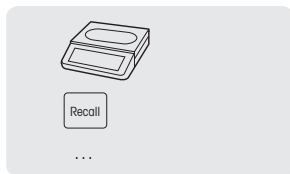


3.9.2 调用小票

C 要调用挂账小票，必须满足以下条件：

- 未打开其他小票。
- 在子菜单 F232 中定义[小票调用]键。

- 1 按下 [调用] 键。
如需要，输入您的操作员密码。
⇒ 显示挂账小票列表。
- 2 选择需要处理的小票。
- 3 进行必要的更改。
- 4 按章节 [临时输入单价商品 ▶ 第13页] 所述，完成交易。

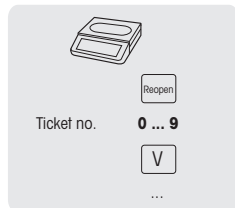


3.10 重新打开小票

i 您已利用星号键完成了交易，小票已打印。现在客户想取消某个商品。在这种情况下，您可以重新打开小票。要重新打开小票，必须先进行如下设置：

- 启用子菜单 F218 中的“重新打开小票”。
- 在子菜单 F232 中定义“重新打开小票”键。

- 重新打开小票的条件：其他小票未打开。
- 1 按下 [重新打开收据] 键。
如需要，输入您的操作员密码。
⇒ 显示“小票号”。
 - 2 输入您想重新打开的小票编号并按操作员键进行确认。
 - 3 进行必要的更改。
 - 4 按照“临时输入”章节所述，完成交易。



- 当重新打开小票时，小票将获得一个新票号。
- 在打印输出重新打开的小票时，新旧票号都会显示出来。

3.11 折扣

3.11.1 在某个商品上提供折扣

C 要提供折扣，必须先进行如下设置：

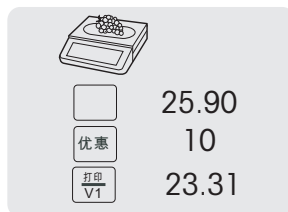
- 启用子菜单 F217 中的“单价打折”或“总价打折”功能。

i 当选择“单价打折”时，折扣应用于单位重量价格/单位价格。当选择“总价打折”时，折扣应用于所计算的商品价格。

示例：

- PLU 1: 10 元/公斤
- 称重商品: 200 g
- 总价折扣: 2 元 10% 折扣

- 1 将物品放置在秤盘上。
- 2 调用 PLU。
⇒ 单价与商品名称将出现在显示屏上。
- 3 按下[折扣]键。
- 4 输入折扣值。
- 5 按下操作员键确认折扣。
⇒ 显示减价后的价格。
- 6 如有其它商品，请重复 1 至 5 的步骤。
- 7 按章节 [临时输入单价商品 ▶ 第13页] 所述，完成交易。

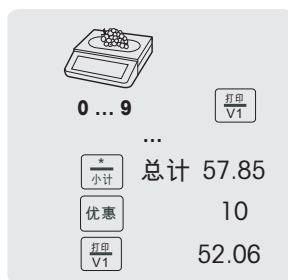


3.11.2 提供总计折扣

C 要提供折扣，必须先进行如下设置：

- 启用子菜单 F217 中的“小票总价打折”功能。

- 1 预设客户的商品并按操作员键确认每个商品。
- 2 按下星号键记入商品。
- 3 按下[折扣]键。
- 4 输入折扣值。
- 5 按下操作员键确认折扣。
⇒ 显示减价后的总价。
- 6 按章节 [临时输入单价商品 ▶ 第13页] 所述，完成交易。



4 技术规格与附件

4.1 技术规格

准确度等级	III
容量	
最大称量/最小称量/检定分度值 ($e=d$)	3 / 6 kg 双分度, $e = 1 / 2$ g 6 / 15 kg 双分度, $e = 2 / 5$ g 15 / 30 kg 双分度, $e = 5 / 10$ g
显示屏	
重量显示	6 位数
单价显示	6 位数
总价	7 位数
皮重	5 位数
环境条件	
工作温度	-10 °C 至 +40 °C
存放温度	-10 °C 至 +50 °C
湿度	相对湿度最大值 85%, 无冷凝
海拔	最高 2000 m
电气规格	
电源	交流电 100 至 240 V, 50 / 60 Hz, 0.8 A
主电源电压波动	最大值为标称电压的 ± 10 %
安装类别	二类
污染等级	2

4.2 遵守

遵守产品相应标记所符合的标准。

该产品符合 EMC 指令 2014/30/EC、低电压指令 2014/35/EC 和非自动衡器指令 2014/31/EC。完整的符合性声明位于



<http://www.mt.com/retail-manuals>

4.3 选装件/附件

以下选装件/附件可用于提高电子秤的性能:

- 后显示立杆
- 铅酸电池
- 无线套件

I 如果您想在电子秤上安装选装件/附件, 请联系您的销售代表。

www.mt.com/retail

更多信息

梅特勒-托利多（常州）测量技术有限公司
地址：江苏省常州市新北区太湖西路111号
电话：0519-86642040（总机）
传真：0519-86641991
邮编：213125
网址：<http://www.mt.com> E-mail:ad@mt.com
保留技术修改权。
© Mettler-Toledo GmbH 12/2016
30217580A zh
型批证书号：2015F280-32
执行标准：GB/T 7722-2005



30217580